

BOSNA I HERCEGOVINA  
PREDSJEDNIŠTVO  
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
ПРЕДСЈЕДНИШТВО  
Секретаријат

Број: 17-14-1-2177-2/15  
Сарајево, 07. септембар 2015. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

| PRIMLJENI: 08-09-2015  |                       |            |              |
|------------------------|-----------------------|------------|--------------|
| Organizaciona jedinica | Klasifikaciona oznaka | Redni broj | Broj prijave |
| 04.02-                 | 05-2-                 | 1172       | /S           |

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

**Предмет: Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о правима и обавезама кориштења вода из јавних система за водоснабдијевање пресјечених државном границом, који је г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине, потписао у Брчком 06. септембра 2015. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





Broj: 08/1-22-05-2-22046-3/15  
Sarajevo, 31. 8. 2015. godine

**PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o pravima i obvezama korištenja voda iz javnih vodoopskrbnih sustava presječenih državnom granicom**

Dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o pravima i obvezama korištenja voda iz javnih vodoopskrbnih sustava presječenih državnom granicom, potpisanog u Brčkom, 6. srpnja 2015. godine na hrvatskome, srpskom, bosanskom i hrvatskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 3. redovitoj sjednici, održanoj 11. veljače 2015. godine, prihvatilo navedeni ugovor i za njegovo potpisivanje ovlastilo Mirka Šarovića, ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji predmetnog ugovora.

**S poštovanjem,**



**MINISTAR**  
*Igor Crnadak*  
**Igor Crnadak**

## **PRIJEDLOG**

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne Skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_, godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na \_\_\_\_ sjednici, održanoj \_\_\_\_\_, godine, donijelo je

## **O D L U K U**

### **O RATIFIKACIJI UGOVORA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O PRAVIMA I OBAVEZAMA KORIŠTENJA VODA IZ JAVNIH SISTEMA ZA VODOSNABDIJEVANJE PRESJEČENIH DRŽAVNOM GRANICOM**

#### **Član 1.**

Ratifikuje se Ugovor između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o pravima i obavezama korištenja voda iz javnih sistema za vodosnabdijevanje presječenih državnom granicom, potpisan 6. jula 2015. godine u Brčkom, na bosanskom, hrvatskom, srpskom i hrvatskom jeziku.

#### **Član 2.**

Tekst Ugovora glasi:

**U G O V O R**

**IZMEĐU**

**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**

**O PRAVIMA I OBAVEZAMA KORIŠTENJA VODA**

**IZ JAVNIH SISTEMA ZA VODOSNABDIJEVANJE PRESJEČENIH DRŽAVNOM**

**GRANICOM**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: ugovorne strane).

- u namjeri uređivanja međusobnih prava, obaveza i odgovornosti za korištenje voda s izvorišta koja se nalaze na državnom području jedne države, a koja se koriste za javno vodosnabdijevanje i na državnom području druge države, a naročito za ostvarivanje prava na vodu, kao i obaveze za ostvarivanje takvog prava;
- polazeći od odredbi Ugovora između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o uređenju vodoprivrednih odnosa, potpisanog 11. jula 1996. godine u Dubrovniku;
- polazeći od primjene načela o racionalnom korištenju voda;
- poštujući načelo ravnopravnosti i uzajamne koristi;

sporazumjeli su se kako slijedi:

## **I. OPĆE ODREDBE**

### **Član 1.**

U skladu s Ugovorom između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o uređenju vodoprivrednih odnosa, ugovorne strane utvrđuju zajednički interes za korištenje voda za potrebe javnog vodosnabdijevanja iz izgrađenih javnih sistema za vodosnabdijevanje s državnog područja jedne države, za stanovništvo na državnom području druge države.

### **Član 2.**

Ugovorne strane su saglasne da se iz javnih sistema za vodosnabdijevanje izgrađenih na državnom području jedne države snabdijevaju i potrošači na javnim sistemima za vodosnabdijevanje na državnom području druge države, ako ti povezani sistemi čine jedinstvenu tehničku cjelinu, na koju je sistem dimenzioniran i ako su isti dogovorno građeni.

### **Član 3.**

Odredbe ovog Ugovora odnose se na sve izgrađene javne sisteme za vodosnabdijevanje, koji su postojali do datuma potpisivanja ovog Ugovora, a koji su u vlasništvu subjekata s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode, neovisno u čijem su vlasništvu sistemi na državnom području druge države.

#### Član 4.

Odredbe ovog Ugovora također se odnose i na sve buduće javne sisteme za vodosnabdijevanje koji će se graditi u skladu s dogovorima jedinica lokalne samouprave (općina i gradova) i nadležnih komunalnih trgovačkih društava/komunalnih poduzeća (u daljnjem tekstu: zainteresirane strane) koja će upravljati budućim sistemima, s državnih područja obje države uz prethodnu zajedničku saglasnost ugovornih strana, putem Komisije za vodoprivredu Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske, osnovane Ugovorom između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o uređenju vodoprivrednih odnosa (u daljnjem tekstu: Komisija).

## II. PRAVA I OBAVEZE

### 1. Pravo na vodu

#### Član 5.

Ugovorne strane su saglasne da na osnovu ovog Ugovora zainteresirane strane čiji sistemi javnog vodosnabdijevanja su ili će biti presječeni državnom granicom, potpišu provedbeni ugovor o isporuci/prihvatanju vode (u daljnjem tekstu: provedbeni ugovor), pri čemu obavezno mora biti iskazana maksimalna količina vode koja se može isporučiti/prihvatiti.

Na provedbeni ugovor, jedna od zainteresiranih strana mora zatražiti pisanu saglasnost Komisije.

Ako Komisija odobri provedbeni ugovor o tome donosi Odluku, u kojoj izričito navodi maksimalnu količinu vode koja se može isporučiti iz sistema za vodosnabdijevanje jedne države u sistem za vodosnabdijevanje druge države.

Nakon što Komisija odobri provedbeni ugovor, isti stupa na snagu.

#### Član 6.

Ugovorne strane su saglasne da se za sisteme iz člana 4. ovog Ugovora, prije početka građenja, uz provedbeni ugovor iz člana 5. ovog Ugovora priloži i odgovarajuća dokumentacija s tehničkim rješenjima, iz koje će biti očigledno da postoje raspoložive količine vode koje se mogu isporučiti s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode, bez štetnih posljedica za tu državu, kao i dokaz da će u graničnom profilu primopredaje vode biti ugrađen mjerni uređaj.

## Član 7.

Provedbenim ugovorom iz člana 5. ovog Ugovora trebaju biti definirana sva relevantna pitanja vezana za izgradnju, korištenje, upravljanje i održavanje javnih sistema za vodosnabdijevanje presječenih državnom granicom ugovornih strana (odnosi se na javne sisteme za vodosnabdijevanje iz članova 3. i 4. ovog Ugovora), a naročito:

- podaci o maksimalnoj dozvoljenoj količini vode s izvorišta koja se može koristiti za potrebe javnog vodosnabdijevanja potrošača;
- jasno iskazane potrebe za vodosnabdijevanje potrošača (iz budućeg ili postojećeg sistema) na državnom području države u kojoj se nalazi vodozahvat;
- jasno iskazane potrebe za vodosnabdijevanje potrošača u sistemu na državnom području druge države;
- način sufinansiranja izgradnje zajedničkih objekata za sisteme koji su zajednički građeni ili će biti zajednički građeni, čime se ostvaruje pravo jedinice lokalne samouprave iz druge države na „maksimalnu količinu vode“ koja će se isporučivati;
- za sisteme koji nisu zajednički građeni (u kojima nije ostvareno sufinansiranje jedinica lokalne samouprave iz druge države), zahtijevana „maksimalna količina vode“ koja će se isporučivati;
- participacija zainteresiranih strana u pokrivanju dijela troškova investicijskog održavanja zajedničkih objekata, u odnosu na Odlukom iz člana 5. stav 3. ovog Ugovora odobrenu količinu vode koja se može isporučiti;
- odgovarajuća tehnička dokumentacija na osnovu koje je sistem izgrađen ili će tek biti građen, a koja čini sastavni dio provedbenog ugovora;
- način određivanja jedinične cijene prema kojoj će se vršiti obračun utrošene vode zainteresiranoj strani s državnog područja druge države, kao i način i postupak utvrđivanja promjene jedinične cijene;
- lokacije na kojima će biti (ili već jesu) uspostavljeni mjerni profili s odgovarajućim mjernim uređajima prema čijim mjerenjima će se vršiti evidencija i obračun za isporučene količine vode;
- obaveza ugradnje i održavanja mjernog uređaja zainteresirane strane koja isporučuje vodu, kao i povremene kontrole i prava na očitavanje istog od zainteresirane strane koja prihvata vodu;
- obaveza zainteresirane strane iz jedne države koja isporučuje vodu da zainteresiranoj strani iz druge države osigura odgovarajući kvalitet vode na lokacijama isporuke (mjerni profili) u skladu s važećim propisima svoje države, da redovno organizira odgovarajuću

kontrolu, te da rezultate ispitivanja trajno čuva i na osnovu zahtjeva iste dostavi zainteresiranoj strani s državnog područja druge države;

- način postupanja i upravljanja u vanrednim situacijama (kvarovi na osnovnim objektima zajedničkog sistema, smanjenje izdašnosti izvorišta, iznenadna onečišćenja izvorišta, provođenje redukcija u isporuci vode i slično);
- obaveze i prava zainteresirane strane s državnog područja države koja preuzima vodu vezano za održavanje objekata od zajedničkog interesa kako u redovnim tako i u vanrednim situacijama;
- ugovorena količina vode koja će se isporučiti u jednoj kalendarskoj godini, s dozvoljenim odstupanjima, ukoliko je godina vlažna ili suha;
- tzv. „minimalna količina vode“ koja se mora platiti zainteresiranoj strani koja isporučuje vodu, ako ista isporuči manju količinu vode od „minimalne količine vode“, a isključivo u slučaju da nije postojala potreba za trošenjem ugovorene količine vode, radi podmirenja troškova tzv. „hladnog pogona“.

#### Član 8.

Ugovorne strane su saglasne da ukupne količine vode koje se koriste za državno područje druge države ne prelaze ukupno raspoložive količine utvrđene Odlukom Komisije iz člana 5. stav 3. ovog Ugovora.

Za svaku promjenu količina većih od odobrenih Odlukom iz člana 5. stav 3. ovog Ugovora, potrebno je ponoviti postupak ishodaenja navedene Odluke, kao da se radi o novom zahtjevu.

#### Član 9.

Ugovorne strane prihvataju pravilo da se u slučaju nedostatka vode u sistemu zbog nepredviđenih kvarova, kao i usljed eventualne smanjene izdašnosti vode na izvorištima sistema vrši redukcija vode na isti način prema svim potrošačima jedinstvenog tehničkog sistema, neovisno o tome na kojem se dijelu državnog područja nalazi izvorište.

U tom slučaju, zainteresirana strana s državnog područja države u kojoj se nalazi izvorište vode ili se dogodio kvar na mreži, o istom mora hitno pisanim putem, a najkasnije u roku od 24 sata od trenutka nastanka problema, odnosno donošenja odluke o provedbi redukcije vode, obavijestiti zainteresiranu stranu s državnog područja druge države.



## 2. Cijena vode

### Član 10.

Ugovorne strane su saglasne da osnovna cijena vode na osnovnim objektima zajedničkog sistema bude jedinstvena za sve korisnike s državnih područja obje države ukoliko je sistem izgrađen zajedničkim sredstvima.

Pod osnovnim objektima zajedničkog sistema podrazumijevaju se: pumpne stanice, cjevovodi pod pritiskom, vodospreme i gravitacijski cjevovodi na potezu od zahvata vode do mjernog mjesta.

Ugovorne strane su saglasne da za sisteme za vodosnabdijevanje koji su zajednički građeni ili će biti zajednički građeni, osnovnu cijenu vode predlaže Regulatorno tijelo sastavljeno od predstavnika zainteresiranih strana provedbenog ugovora, po načelima utvrđenim ovim Ugovorom.

### Član 11.

Ako sistem nije ili neće biti izgrađen zajedničkim sredstvima, ugovorne strane su saglasne da osnovnu cijenu vode određuje zainteresirana strana koja upravlja sistemom za vodosnabdijevanje.

### Član 12.

Osnovna cijena vode utvrđena u skladu s članovima 10. i 11. ovog Ugovora, unosi se u provedbeni ugovor iz člana 5. ovog Ugovora.

Osnovna cijena vode obuhvaća minimalno sljedeće kalkulacijske elemente:

- koncesijsku naknadu, koju plaća komunalno trgovačko društvo/komunalno preduzeće s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode;
- naknadu za korištenje voda, koju plaća komunalno trgovačko društvo/komunalno preduzeće s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode;
- materijal i usluge za održavanje objekata i opreme;
- trošak električne energije i drugih energenata;
- izdatke za zaposlene;
- amortizaciju na teret ukupnog prihoda;

- ostale troškove (osiguranje, sudski troškovi, razne usluge, nenaplaćena potraživanja i ispravljena potraživanja od kupaca i dr.).

Osnovna cijena vode mijenjat će se po potrebi, ovisno od promjena jednog ili više navedenih kalkulacijskih elemenata, u skladu s odredbama provedbenog ugovora.

#### Član 13.

Osnovna cijena vode nije opterećena sljedećim kalkulacijskim elementima:

- naknadom za zaštitu voda;
- porezom na dodanu vrijednost;
- javnim davanjima (državnim i lokalnim).

#### Član 14.

Na cijenu vode koja se isporučuje zainteresiranoj strani s državnog područja druge države ne naplaćuje se carina.

#### Član 15.

Zainteresirana strana koja prihvata vodu, na isporučenu vodu krajnjim potrošačima obračunava sve troškove i sva davanja prema propisima svoje države.

### **III. ZAVRŠNE ODREDBE**

#### Član 16.

Ovaj Ugovor se može mijenjati i dopunjavati samo uz pisani sporazum ugovornih strana.

#### Član 17.

Za provedbu ovog Ugovora nadležna je Komisija.

#### Član 18.

U slučaju spora o tumačenju ili primjeni ovog Ugovora za koji rješenje nije moguće postići na nivou Komisije, ugovorne strane nastojat će riješiti spor međusobnim konsultacijama i pregovorima.

Ako se spor ne riješi na način predviđen stavom 1. ovog člana, ugovorne strane podnijet će zahtjev za rješavanje spora arbitražnom sudu, u skladu s članom 22. stav 2.b) Konvencije o zaštiti i upotrebi prekograničnih vodotoka i međunarodnih jezera, sastavljene u Helsinkiju, 17. marta 1992. godine.

#### Član 19.

Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom zaprimanja posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom se ugovorne strane međusobno izvijestavaju da su ispunjeni svi uslovi predviđeni njihovim unutrašnjim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu, a privremeno se primjenjuje od datuma potpisivanja.

#### Član 20.

Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme.

Svaka ugovorna strana može u bilo koje vrijeme otkazati ovaj Ugovor s time da o otkazu pisano obavijesti drugu ugovornu stranu diplomatskim putem. U tom slučaju Ugovor prestaje godinu dana nakon što druga ugovorna strana zaprimi obavijest o otkazu Ugovora.

Sastavljeno u \_\_\_\_\_, dana \_\_\_\_\_, u dva originalna primjeka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine: bosanskom, hrvatskom i srpskom, i hrvatskom jeziku pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA  
BOSNE I HERCEGOVINE**

**ZA VLADU  
REPUBLIKE HRVATSKE**

### Član 3.

Ova odluka biće objavljena u *Službenom glasniku BiH – Međunarodni ugovori* na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj: \_\_\_\_\_  
Sarajevo, \_\_\_\_\_ .godine

**PREDSJEDAVALAČI**

**Dr. Dragan Čović**